

Обов'язково ознайомтеся перед
початком роботи!

Інструкція



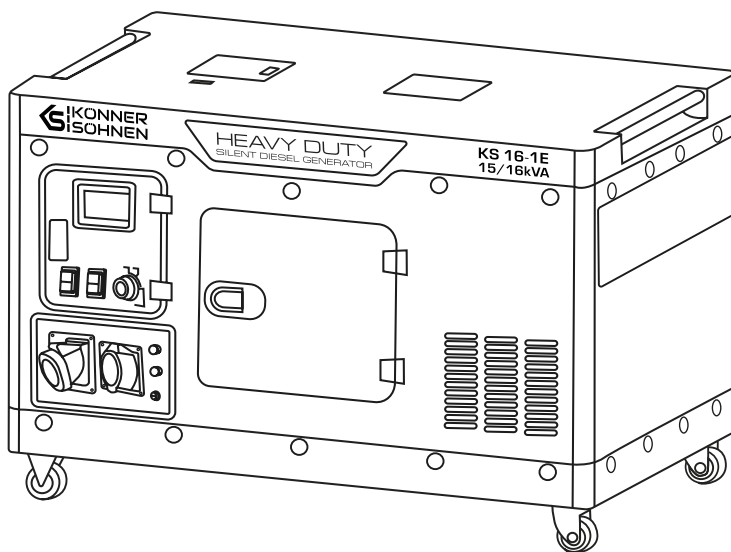
HEAVY DUTY

SILENT DIESEL GENERATOR

Генератор дизельний

KS 16-1E

KS 16-1/3E





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®** серії **HEAVY DUTY Silent Diesel Generator**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com/ua**



Ми піклуємось про навколишнє середовище, тому вважаємо доцільним економити кількість витраченого паперу та залишаємо у друкованому вигляді стислий опис найважливіших розділів.



Обов'язково ознайомтеся з повною версією інструкції перед початком використання!



Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендацій, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1

Не використовуйте генератор у приміщеннях з слабкою вентиляцією. Заборонена експлуатація в умовах надмірної вологості, стоячи у воді, на сирому ґрунті (не залишайте під дощем, снігом). Не залишайте генератор на тривалий час під прямим сонячним промінням. Встановіть генератор на рівну тверду поверхню, подалі від легкозаймистих рідин/газів (на відстані міні. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора. Не допускайте в робочу зону сторонніх осіб, дітей, тварин. Використовуйте захисне взуття та рукавиці.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



При встановленні дизельної електростанції слід звертати увагу на потужність електроприладів та їх пусковий струм, який може перевищувати номінальний в декілька разів. Генератор не може працювати в режимі перенавантаження під час запуску пристроїв з пусковим струмом, який вище за максимальну потужність генератора.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Зверніть увагу на кількість фаз дизельної електростанції та електромережі. Трифазний генератор повинен використовуватись тільки для трифазних споживачів. Підключення трифазного генератора до трифазної мережі будинка за відсутності трифазних споживачів електроенергії - заборонено.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

1.1



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.



ВАЖЛИВО!



З дизельної електростанцією має бути побудована IT або TN система, залежно від застосування. Залежно від застосування та побудованої системи необхідне заземлення та додаткові захисні заходи, такі як контроль ізоляції або захист від випадкового дотику (пристрій захисного вимкнення).

Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства. Всі підключення генератору до мережі мають бути виконані сертифікованим електриком. Підключіть генератор до захисного заземлення перед початком експлуатації за допомогою клеми, що розташована на панелі генератора. Щоб уникнути враження електричним струмом, не використовуйте пошкоджені силові дроти, пошкоджені/заржавілі контакти.



ВАЖЛИВО!



Забороняється підключати до дизельної електростанції пристрої, здатні створювати імпульси струму та направляти енергію у сторону генератора (стабілізатори напруги, пристрої з електронними гальмами, on-grid та гібридні інвертори тощо).



ВАЖЛИВО!



Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Забороняється працювати з дизельною електростанцією, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сільнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухважність може стати причиною серйозних травм.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Дизельна електростанція працює на автомобільному дизельному паливі, що має відповідати стандарту не нижче ніж Euro 5. Забороняється використовувати бензин, керосин, мазут в якості пального! Тип дизельного пального має відповідати сезону експлуатації!

Використання неякісного палива може призвести до зниження заявлених виробником технічних характеристик або до поломки двигуна. Забороняється додавати будь-які домішки до дизельного палива, змішувати його з відпрацьованим машинним маслом або мазутом.

Характеристики дизельного палива	Регіон використання
EN590:96	Європейський Союз
BS 2869-A1 або A2	Великобританія

Підтримуйте паливний бак і пристосування для заправки в чистоті, стежте, щоб при заправці генератора в паливний бак не потрапляли сторонні предмети \ сміття. Вміст сірки не повинен перевищувати 0.5%, рекомендовано - менш ніж 0.05%. Вміст осаду в паливі та води - не більше 0.05%. Цетанове число повинне бути не менш ніж 45. Дозволяється використання біодизельного палива, відомого під маркою B5, до складу якого входить не більше 5% МЕЖК (метилові ефіри жирних кислот (FAME) і 95% мінерального дизельного палива. Детальніше з вимогами до біодизельного палива ознайомтеся в повній електронній версії інструкції: konner-sohnen.com/pages/instructions

Розшифрування символів безпеки та опис інших написів – дивіться в повній електронній версії.



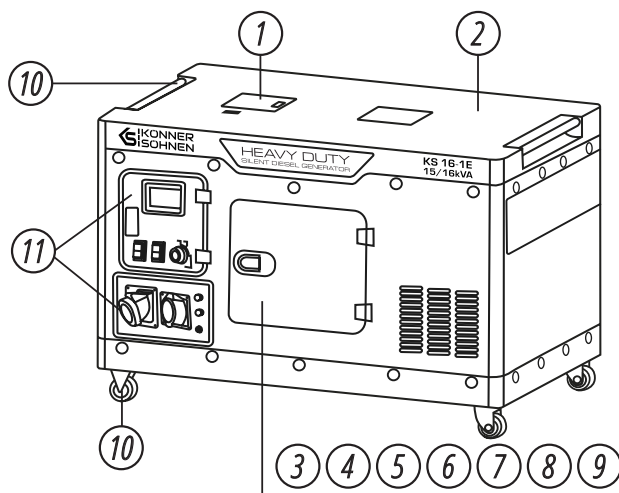
УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



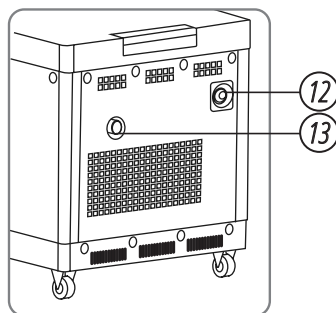
Для запобігання ураження електричним струмом та уникнення пошкодження ваших електричних пристроїв та генератора, забороняється одночасне включення автоматичних вимикачів трьох та однієї фази!

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД

2



1. Паливний бак
2. Шумозахисний антивандальний кожух
3. Паливний фільтр
4. Повітряний фільтр
5. Масляний фільтр
6. Масляний щуп
7. Отвір зливу масла
8. Акумулятор
9. Отвір для заливання охолоджувальної рідини
10. Транспортувальний комплект
11. Панель керування

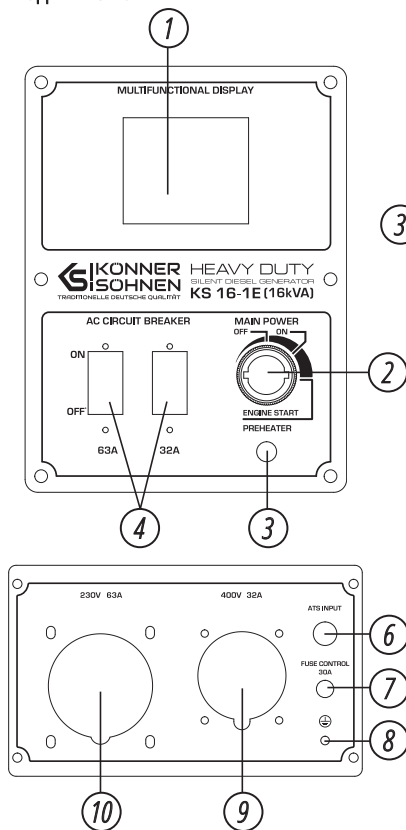


ВАЖЛИВО!



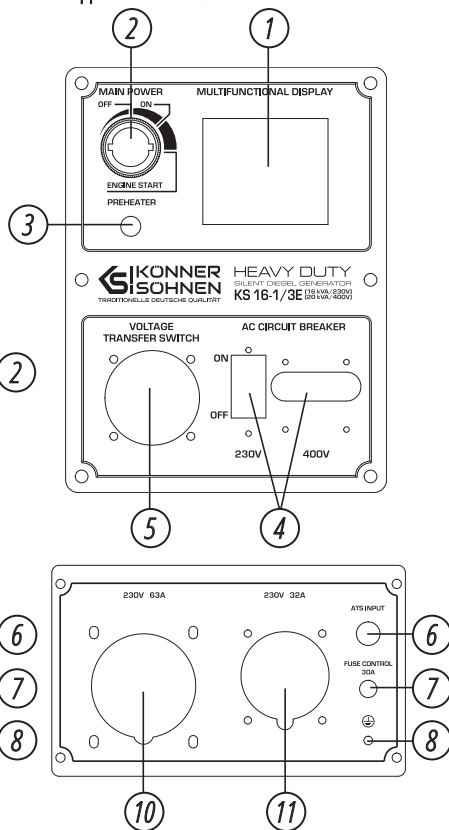
Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

МОДЕЛЬ KS 16-1E



1. Багатофункційний цифровий блок керування HGM501
2. Ключ запуску двигуна
3. Попередній нагрівач
4. Запобіжники змінного струму
5. Перемикач режимів 3 фази/1 фаза (положення 1 - 400В, положення 0 (OFF) - вимкнено, положення 2 - 230В)

МОДЕЛЬ KS 16-1/3E



6. Вхід для АВР
7. Запобіжник 30А
8. Болт заземлення
9. Розетка змінного струму CEE 400В 32А
10. Розетка змінного струму CEE 230В 63 А
11. Розетка змінного струму CEE 230В 32А

КОМПЛЕКТАЦІЯ

3



для моделі KS 16-1E



для моделі KS 16-1/3E



Модель	KS 16-1E	KS 16-1/3E	
Напруга	230 В	230 В	400 В
Максимальна потужність	16 кВА	16 кВА	20 кВА
Номінальна потужність	15 кВА	15 кВА	18,75 кВА
Частота	50 Гц	50 Гц	
Струм (max)	69,56 А	69,56 А	23,09 А
Оберти двигуна	3000 об./хв.	3000 об./хв.	
Розетки	1×32А (230В), 1×63А (230В)	1×32А (400В), 1×63А (230В)	
Кнопка аварійної зупинки	+	+	
Дисплей	багатофункційний цифровий блок керування HGM501	багатофункційний цифровий блок керування HGM501	
Рівень шуму Lpa (7м)/Lwa	76/96 дБ	76/96 дБ	
Модель двигуна	KS 1400HD	KS 1400HD	
Тип двигуна	дизельний 2-циліндровий, 4-тактний з повітряним охолодженням		
Вихідна потужність	30 к. с. /22 кВт	30 к. с. /22 кВт	
Об'єм картера	4 л	4 л	
Об'єм двигуна	1326 см³	1326 см³	
Регулятор напруги	AVR		
Запуск	електро		
Коефіцієнт потужності, cosφ	1	1	0.8
Акумулятор	45 А·год	45 А·год	
Можливість підключення АВР (роз'єм 6-піновий)	+	+	
Розміри нетто (Д×Ш×В)	1310×835×900 мм	1310×835×900 мм	
Вага нетто	360 кг	363 кг	
Клас захисту	IP23		
Допустиме відхилення від номінальної напруги - не більше ніж 5%			

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. У випадках відхилення від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора. Звертаємо увагу, що для збереження моторесурсу генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

КОНФІГУРАЦІЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ DC30T

5.1

- A – Ручний запуск*
- B – Індикатор тривоги*
- C – РК-дисплей (LCD)*
- D – Перемикання сторінок*
- E – Режим зупинки*
- F – Автоматичний режим*



Позначка	Функція	Опис функції
 START	РУЧНИЙ ЗАПУСК ЗМЕНШИТИ	- Запуск генератора. - У режимі редагування – зменшення значення. - У режимі перегляду журналів – натисканням цієї кнопки змінюється сторінка.
 STOP	СТОП СКИДАННЯ ПОВЕРНУТИ	- Можна зупинити генератор у ручному або автоматичному режимі. - Можна скинути сигнал аварійної зупинки. - Під час процесу зупинки повторне натискання цієї кнопки негайно зупиняє генератор. - Натискання цієї кнопки скасовує поточне налаштування та повертає на рівень вище у режимі редагування. - У режимі налаштування при перегляді даних – після натискання кнопки дані зберігаються, і система виходить з режиму налаштування. - У режимі очікування натискання кнопки протягом більше 3 секунд дозволяє переглянути журнал тривоги у режимі зупинки.
 AUTO	АВТО ЗБІЛЬШИТИ	- Натискання цієї кнопки переведе модуль у автоматичний режим. - У режимі редагування – збільшення значень. - У режимі перегляду журналів – натискання цієї кнопки змінює сторінку.
	ПЕРЕМИКАННЯ СТОРІНКИ ПІДТВЕРДИТИ	- Перемикання сторінок. - Підтвердження змін у режимі редагування. - У режимі очікування натисніть і утримуйте 3 секунди, щоб увійти в режим налаштувань параметрів. - Вибір записів тривоги у режимі перегляду журналів.
 РЕЖИМ НАЛАШТУВАНЬ		Однотимчасне натискання кнопок «Сторінка» та «Стоп» дозволяє перейти в режим налаштування.

АВТОМАТИЧНЕ НАЛАШТУВАННЯ ЗУБЦІВ МАХОВИКА ДВИГУНА

- Встановіть опцію «Crank disconnect» у положення «RPM/Частота» або «RPM/Частота/Тиск масла».
- У ручному режимі запустіть генератор.
- Однотимчасно натисніть кнопки  і  більш ніж на 0,5 секунди — контролер автоматично розрахує і збереже кількість зубців маховика на основі частоти генерації та кількості полюсів генератора.
- Після успішного розрахунку та збереження на дисплеї з'явиться повідомлення: «Flywheel xxx teeth, saved successfully!» (Маховик – xxx зубців, успішно збережено!).

ПЕРЕВІРКА ЖУРНАЛУ ТРИВОГ

Контролер DC30T може зберігати три групи записів тривоги, які містять детальну інформацію, таку як час виникнення тривоги, параметри генератора, параметри двигуна тощо.

Як переглянути журнал тривоги:

- Натисніть кнопку  і утримуйте більше 3 секунд у режимі зупинки, щоб увійти в перегляд журналу тривоги.

2. У інтерфейсі перегляду історії тривоги натискайте  для переміщення курсору вгору, або  – вниз, щоб вибрати потрібний запис. Натисніть , щоб підтвердити вибір і перейти до сторінки перегляду вибраного запису.
3. Натискайте  або , щоб перемикає дані тривоги. Натисніть , щоб повернутися до списку історії тривоги.
4. У інтерфейсі перегляду списку історії тривоги натисніть , щоб вийти.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

6

Генератор поставляється без пального. Перед початком експлуатації обов'язково залийте пальне. Рекомендації щодо заправки наведені нижче. Генератор поставляється без моторної оливи. У картері генератора можуть міститись залишки оливи після проведеного тестування на виробництві. Перед використанням обов'язково залийте оливу. Рекомендації щодо оливи та процесу заливки містяться нижче.

Для введення генератора в експлуатацію дотримуйтесь рекомендацій щодо технічного обслуговування у перший місяць або двадцять годин роботи (в залежності від того, що настане першим), які містяться у розділі «Технічне обслуговування».

Для введення в експлуатацію обов'язково виконати зарядку акумуляторної батареї. Виконайте зарядку батареї додатковим зарядним пристроєм (не йде в комплекті). При зарядженні акумулятора обов'язково переконайтесь в правильності полярності (+ до +, а – до –), або дайте генератору при першому запуску попрацювати не менше години при 50% навантаження.

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальності за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальності за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

ПОЧАТОК РОБОТИ

7

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність інструментів чи споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**

Генератор не призначений для довготривалої роботи на максимальній потужності. Робота в такому режимі значно знижує моторесурс генератора. У режимі подачі пікової потужності генератор може використовуватися тільки короткочасно, для запуску обладнання, яке має більш високі пускові струми в момент старту (запуск моторів або інших електричних приладів).

Після включення генератора переконайтесь, що показання вольтметра відповідають номінальним (при частоті 50 Гц 230В $\pm$ 5% для однофазного агрегату та 400В $\pm$ 5% для трифазного).

ЗАПУСК ДВИГУНА

8

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЗАПУСК

- Не підключайте навантаження до генератора до запуску двигуна.
- Підключіть клема до акумулятора, слідкуйте за полярністю «плюс» до «плюсу» «мінус до мінусу».
- Встановіть ключ в положення ON (ВКЛ).
- Поверніть ключ за годинникову стрілкою у положення START (ЗАПУСК).
- Після вдалого запуску відпустіть ключ, він автоматично повернеться в положення ON (ВКЛ).

- Якщо після утримання ключа в положенні START (ЗАПУСК) протягом 5 секунд двигун не запустився, перед наступною спробою запуску зачекайте 15 секунд. При тривалій роботі системи запуску двигуна, акумулятор може розрядитися. Під час роботи залиште ключ в положенні ON (ВКЛ).
- Через три хвилини роботи генератора, переключіть автомат захисту (аварійний вимикач) у верхнє положення ON (ВКЛ).



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Якщо після трьох або чотирьох спроб двигун не запускається, це може означати, що в паливну систему потрапило повітря. Видаліть повітря з паливної системи (злийте дизельне паливо, разом з паливом вийде надлишок повітря).



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Для запуску багатьох пристроїв потрібна велика потужність. Пристрої необхідно підключати одне за одним згідно їх максимальної допустимої потужності. Не підключайте навантаження в перші 3 хвилини після запуску генератора: Перед зупинкою генератора відключіть всі пристрої! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор з ладу!

ЗАПУСК У ХОЛОДНУ ПОРУ РОКУ:

- При температурі повітря менш за +5 °C необхідно при запуску використовувати функцію “Прогрів”.
- Повернути ключ запалювання у положення ON (Вкл) та натиснути кнопку підігріву HEAT, утримуючи її, повернути ключ запалювання у положення START.

| Утримуйте кнопку “Прогрів” не більше ніж 10 секунд, щоб не вивести з ладу свічки накаливання!

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ЗА ДОПОМОГОЮ БЛОКУ AVR:

Під час запуску генератора в автоматичному або ручному режимі за допомогою блоку AVR (автоматичного вводу резерву) ключ запалення на панелі генератора має бути в положенні OFF.

ПІД ЧАС РОБОТИ ГЕНЕРАТОРА БУДЬТЕ УВАЖНІ:

- Ви можете користуватися генератором, якщо вольтметр показує значення 230V±5% для однофазного агрегату та 400V±5% для трифазного (50 Гц).
- Слідкуйте за вольтметром і в разі занадто високого значення на ньому, зупиніть роботу генератора.
- Підключення генератора до мережі має проводити професійний електрик. Помилки в підключенні можуть призвести до серйозних пошкоджень обладнання.

ЗУПИНКА ДВИГУНА

9

ДЛЯ ЗУПИНКИ ДВИГУНА ВИКОНАЙТЕ НАСТУПНІ ДІЇ:

1. Встановіть автоматичний вимикач в положення ВИКЛ, від'єднайте всі пристрої, підключені до генератора.
2. Дайте генератору попрацювати 3 хвилини без навантаження для того, щоб альтернатор охолонув.
3. Встановіть ключ в положення OFF (ВИКЛ).
4. Для всіх типів дизельних генераторів на двигуні є рычаг аварійної зупинки. Використовувати його необхідно лише в випадку крайньої необхідності.

МОДЕЛІ З СИСТЕМОЮ VTS

10

Моделі, в назві яких є «1/3» обладнані системою переключення фаз VTS, дані моделі можуть працювати в однофазній (230V) та трифазному режимі (400V) майже без втрати потужності.

Перемикання режимів допускається лише при повністю відключеному навантаженні!

ВИКОРИСТАННЯ У РЕЖИМІ ТРЬОХФАЗНОГО ГЕНЕРАТОРА:

11

Навантаження трьохфазного дизельного генератора має бути розподілено по усім трьом фазам, при цьому навантаження по всім фазам мають бути збалансованими. Навантаження на 1 фазу не має перевищувати 1/3 від загальної потужності генератора. Допустимий дисбаланс - не більше 20%. Навантаження тільки на 1 або 2 фази призводить до виходу генератору з ладу. Сумарне навантаження та сумарний струм по всім трьом фазам не мають перевищувати нормальне навантаження та силу струму генератора.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Якщо у результаті перенавантаження відбулось автоматичне спрацювання автомату захисту генератора, зменшіть навантаження. Повторне включення генератору можливе через 5 хвилин після відключення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

12

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: www.konner-sohnen.com

Адреса головного сервісного центру:

м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1В, service@ks-power.com.ua

Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓			
	Заміна		✓		✓
Повітряний фільтр	Перевірка		✓		
	Заміна			✓	
Масляний фільтр	Заміна		✓		✓
Паливний бак	Перевірка рівня	✓			
	Перевірка/Чистка				✓
Паливний фільтр	Перевірка/Чистка		✓	✓	
	Заміна				✓

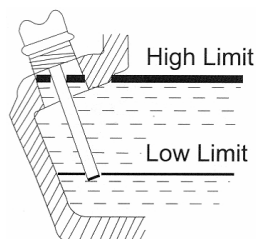
РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ

13



Використовуйте оливу, призначену для 4-тактних дизельних двигунів, які відповідають класифікації API CF з в'язкістю SAE 10W-30, SAE 10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, що вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.

При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. Ретельний опис заливу та зливання оливи ви можете знайти у повній версії інструкції.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ

14

Заміну повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 20 годин).

Заборонено запускати двигун зі знятим повітряним фільтром або без фільтруючого елементу. У іншому випадку попадання бруду та пилу призведе до швидкого зносу частин двигуна. Вихід з ладу у цьому випадку не підлягає гарантійному ремонту.

ЗАМІНА ТА ЧИСТКА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ

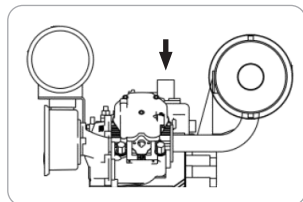
15

В дизельному генераторі Könnér & Söhnen® є два види паливних фільтрів. Вони запобігають потраплянню забруднень з дизельного пального у двигун.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР ГРУБОЇ ОЧИСТКИ

Кожні 50 мотогодин слід виймати фільтр для очистки його після імовірного попадання у нього твердих часточок. Ніколи не використовуйте для очищення фільтра воду.

1. Відкрутіть кришку паливного баку.
2. Видаліть паливний фільтр.
3. За допомогою дизельного пального почистіть фільтр.
4. Поверніть фільтр в паливний бак.



ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР В МАГІСТРАЛІ ПОДАЧІ ПАЛЬНОГО

Даний фільтр необхідно змінювати кожні 100 мотогодин.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ АКУМУЛЯТОРА

16

Акумулятор генератора не підлягає обслуговуванню. Якщо генератор довгий час не використовувався, акумулятор може вийти з ладу. Для продовження терміну служби акумулятора рекомендується виконувати зарядку акумулятора зовнішнім пристроєм кожні три місяці.

На акумулятор поширюється гарантія – три місяці з дня покупки генератора.

ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

17

Приміщення, в якому зберігається пристрій, має бути сухим та непильним, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання має бути недоступним для дітей. Інформацію щодо довготривалого зберігання та транспортування Ви можете знайти у повній версії інструкції.

Можливі несправності та способи їх усунення, а також середні значення потужностей пристроїв Ви можете знайти у повній версії інструкції.

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА ТА АКУМУЛЯТОРА

18

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор та акумулятор від звичайних відходів і здати їх в спеціальні місця для утилізації.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

19

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ:

На дизельні генератори «HEAVY DUTY» та на дизельні інверторні генератори розповсюджується збільшена гарантія 2 роки, або 2000 мотогодин, залежно від того, що наступить першим. Збільшена гарантія дійсна лише за умови проходження платного технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі через рік з моменту покупки через 1000 мотогодин чи рік для дизельних генераторів (в залежності від того, що наступить першим).

Вартість технічного обслуговування визначається у авторизованому сервісному центрі за результатами діагностики. Тільки за наявності відмітки у гарантійному талоні про проходження планового технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі, гарантійний термін буде становити 2 роки. Якщо планове сервісне обслуговування не було пройдено – гарантія становитиме 1 рік. Доставка до сервісного центру для проходження планового технічного обслуговування відбувається за кошти покупця.

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або незавіренних печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відривному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



EC Declaration of Conformity

Nr. 232

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Diesel generator "Könnner & Söhnen"
Type / Model: KS 16-1E, KS 16-1/3E

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/35/EU Low Voltage Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
2016/1628/EU Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 12100:2010;
EN 1679-1:1998+A1:2011;
EN 60204-1:2018;
EN 61000-3-3:2013;
EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-6-1:2007;
EN ISO 3774:2010;
ISO 8528-10:1998.

Diesel engines KS 1400HD correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V).

This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.

Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.

Date of test reports 27/01/2022

2000/14/EG_2005/88/EG Annex III

For models KS 16-1E, KS 16-1/3E Noise measured Lwa = 95 dB (A), guaranteed Lwa = 96 dB (A)



20

Issued Date:
Place of issue:
Director:

2025-06-06
Duesseldorf
Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, 2014/35/EU Low Voltage Directive of 26 February 2014, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

KONTAKTI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Dueseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua